



CHINESE A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CHINOIS A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CHINO A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 3 May 2005 (morning)

Mardi 3 mai 2005 (matin)

Martes 3 de mayo de 2005 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisir ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Écrivez un commentaire comparatif.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.

CHINESE A2 – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A2 – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A2 – VERSIÓN SIMPLIFICADA

选答甲组或者乙组

甲组

分析比较下面的两篇选文。

讨论其文字和主题之间的相似与差异，并评论两位作者为传达其意图所采用的手法，如：文章结构、声调语气、形象比喻及其他文体风格等。考生不必按思考题回答，但可利用思考题展开比较评论。

甲组第一篇

我的眼里没有高度——登顶珠峰上海籍队员陈骏池侧记

陈骏池是谁？在昨天之前，认识他的人可能并不多，但在看过昨天的电视转播之后，人们一定已经记住了他。昨天下午 2 点 45 分，当身为业余登山爱好者的陈骏池气喘吁吁地迈上珠峰之巅最后一块岩石时，对着电视镜头的他笑了，笑得非常灿烂。

- 5 立于世界之巅，身触云层的感觉怎么样？也许就像如同他冲顶前所说的，“到时我会自豪地说，从此我的眼里没有了‘高度’。”这种骄傲的感觉的确令人羡慕，但是很少有人知道，为了追逐这个高度，陈骏池付出了多少“高度”的艰辛和努力。

- 10 1988 年，陈骏池从复旦大学计算机系毕业后，离开在上海的父母，毅然投入到建设海南的大潮当中。通过几年的辛勤工作，陈骏池的职位一路攀升，从海口邮电局计算机中心的一名普通技术员到计费中心主任，再到计算机公司总经理，陈骏池向上迈出的每一步都凝结着他的汗水与智慧。

- 15 领导对他的评价集中在两个方面，除了脑子灵，还有一点就是对事业很执着。亲自把陈骏池召到麾下的海南联通公司总经理王祖益说起他赞不绝口，“可以说他对海南的电信事业作出了很大的贡献，就事业来说，他无疑是个成功者。”这几年海南联通推出的一系列新服务，其中都有陈骏池的一份功劳。而这，恰恰就是一名攀登者最应具备的素质。

- 20 陈骏池与登山结缘是在 1998 年 7 月，当时陈骏池与几个朋友一起去西藏旅游。西藏旖旎瑰丽的风光深深地迷住了这位来自平原地区的小伙子。正是那段日子，使陈骏池对登山发生了兴趣。8 月回到北京后，陈骏池立即联系到了著名的北大山鹰社，先是在北京怀柔仙女瀑开始攀冰训练。1999 年陈骏池成功登上了玉珠峰。此后，在短短的 4 年时间里，陈骏池用自己的双脚丈量了祖国西部的 12 座 5000 米以上的雪峰。

- 25 但在陈骏池心中，一直有座山在召唤着自己，她，就是珠穆朗玛。为了纪念人类攀登珠峰 50 年而组织的这次登山活动，给了陈骏池实现理想的机会。真正的勇士没有终点，陈骏池曾经说过，征服了珠峰并不表示没有了目标，自己还会继续攀登下去。毕竟，心里的高度永远没有止境。

徐东海、高兴（二〇〇三年）

甲组第二篇

山之启示

原来山令我降服的地方，不在它的高度，却在它千古不变的沉默。每天早上，离开了现代的地穴，踏上路面之明，这山，又幽幽的静卧我面前。山巅上的狮子，在日光之下，永远不亢不卑，像一只洞明世事的壮年狮子，并不年幼得时刻不忘炫耀，也不年老得只顾昏睡，它精神抖擞，冷眼看着山下的一切。

5

山虽是不卑不亢，却常无意的使它脚下的人自渐形秽起来，觉得山是可望而不可即的，然而山没有不让你爬上它的巅脊上看下去，就像这狮子，我还是小孩子时，已经跨越它的背，环抱它的脖子，所以我至今仍相信它并不暴戾，只是一个处变不惊的知者。

10

任管树木无情，风吹着叶时仍听泣诉，偏偏是山，它只献出肯定无缺的线条，除非你走到山里，否则它与你形同陌路。这一阵子，我多么的想亲临高山！香港若无缘招聚秀水，倒也算四伏明山。儿时有豪情，星期天常自日出至日落攀着山路。

15

山是一个可相与的灵，不同于水，流水总是逝去，人站水边，无奈的多，开怀的少。也许日出归于山，日落归于水。人在水上，必是过渡，人在山上，却可隐居。水总不在乎去掩饰其起伏之情，山却比较含蓄，无论如何，要是你永远站在山脚，它将可以和你一世陌路。

草雪（一九九八年）

思考题：

- 一、两篇文章在体裁结构和写作目的方面有哪些不同的特征？
- 二、两篇文章怎样运用不同的写作手法来显示山的象征性意义？
- 三、两篇文章分别选用了哪些不同的修辞和表达方式来突出其文体风格？

乙组

分析比较下面的两篇选文。

讨论其文字和主题之间的相似与差异，并评论两位作者为传达其意图所采用的手法，如：文章结构、声调语气、形象比喻及其他文体风格等。考生不必按思考题回答，但可利用思考题展开比较评论。

乙组第一篇

住楼的感慨

从懂事时起就追求“楼上楼下电灯电话”的生活，总以为那是梦，是神仙过的日子，凡人永远可望而不可即。

可随着经济的发展和社会的进步，多年的梦想变成了现实。去年我家也有幸搬进了二室一厅的新楼，过上了“仙人”的生活，心里确实激动了好一阵子。刚搬进新楼时，我曾大摆筵席，把亲朋好友都请到家中。人们看着这洁白宽敞的新居，吃着、侃着、谈着，那种亲密温馨的劲儿令人想起来就感动。特别是那些原来在四合院居住多年的“老街坊”们，想起父辈和子辈住在一起的情景，想到从此以后再也难得到一起，有的竟流出了伤心的眼泪。当时，虽然我也略感酸楚，但并没太往心里去。这又何必呢，搬了楼房又不是离得很远，以后有时间完全可以串门聊天嘛，只要心里有对方，情谊自然难隔断。

开始，原来的老邻居还三三两两前来闲坐，可是随着时间的推移，来的人就越来越少了。这使我难免生出一些寂寞和孤独，有时还夹杂着一些痛苦。虽然楼房也有邻居，而且上下左右都有，但楼房里的邻居多是老死不相往来的。搬来一年多，左邻右舍什么屋子什么炕，住的什么人，我几乎都不知道。楼房里的邻居，互相来往很少，即使碰见了，顶多点一下头，算是打招呼。有的虽然天天见面，却连个头都不点，形同陌路。出来进去把门一关，隔断了彼此的交流。我始终想不明白，同样的人怎么一搬进楼房就变了，究竟是什么锁隔断了人们的往来？四合院也有门也有锁，但那门几乎不关，锁几乎不挂，屋里屋外都是敞开的。而楼房的锁就不同，不管家里有人没人，几乎无一对外开放；同样的人住四合院时嘻嘻哈哈一团和气，住进楼房就变得沉默寡言冷若冰霜，究竟是什么墙隔断了人们的交往？

搬进楼房一年多，我最深的感受是——上不着天，下不着地，中间缺少人情。

曹学诗（一九九五年）

乙组第二篇

生活方式引起都市病

随着都市的发展，人们的生活习惯发生了很大的变化。与此同时，现代生活方式也在悄悄危害着都市人的健康。

现代人的食品越吃越精，纤维素长期吃得不够，引起便秘、头痛、痔疮、糖尿病、高血压、冠心病、血管硬化、肿瘤等发病率直线上升。

- 5 近年来流行吃补品，商店里到处在卖鳖精、鸡精、高丽参、西洋参、燕窝、虫草。其实，专家们认为，一个人是不是健康和长寿，取决于身体有无疾病和平时的锻炼与饮食。补品只对体质虚弱者有用，一般人不应多吃。

- 10 电视已成为现代人消闲的重要工具之一，可是长时间地看电视会令人头昏脑胀、饮食规律混乱，引起近视和肥胖。

公交车、自行车、出租车为都市人节省了不少时间，但长期以车代步危害不小。有医生用心电图对坐汽车上班和步行二十分钟以上时间上班的人进行测试，发现步行组心电图“缺血性异常”的发生率比坐车组少三分之一。

- 15 夜生活的发展使人们成为“夜猫子”。经常睡眠不足，会引起耳鸣、内脏功能衰弱等病症。

看来现代人在享受人类文明的同时，也得从生活方式的误区中走出来，才能让自己活得更健康。

《现代家庭》（一九九七年）

思考题：

- 一、两位作者从哪些不同的方面揭示了现代人生活中出现的新问题？
- 二、两位作者怎样以不同的观察角度说明或论证了环境对生活的影响？
- 三、两位作者对现代生活所带来的利与弊采取什么样的态度和观点？

CHINESE A2 – TRADITIONAL VERSION
CHINOIS A2 – VERSION TRADITIONNELLE
CHINO A2 – VERSIÓN TRADICIONAL

選答甲組或者乙組

甲組

分析比較下面的兩篇選文。

討論其文字和主題之間的相似與差異，並評論兩位作者為傳達其意圖所採用的手法，如：文章結構、聲調語氣、形像比喻及其他文體風格等。考生不必按思考題回答，但可利用思考題展開比較評論。

甲組第一篇

我的眼裡沒有高度——登頂珠峰上海籍隊員陳駿池側記

陳駿池是誰？在昨天之前，認識他的人可能並不多，但在看過昨天的電視轉播之後，人們一定已經記住了他。昨天下午 2 點 45 分，當身為業餘登山愛好者的陳駿池氣喘吁吁地邁上珠峰之巔最後一塊岩石時，對著電視鏡頭的他笑了，笑得非常燦爛。

- 5 立於世界之巔，身觸雲層的感覺怎麼樣？也許就像如同他沖頂前所說的，“到時我會自豪地說，從此我的眼裡沒有了‘高度’。”這種驕傲的感覺的確令人羨慕，但是很少有人知道，為了追逐這個高度，陳駿池付出了多少“高度”的艱辛和努力。

- 10 1988 年，陳駿池從復旦大學計算機系畢業後，離開在上海的父母，毅然投入到建設海南的大潮當中。通過幾年的辛勤工作，陳駿池的職位一路攀陞，從海口郵電局計算機中心的一名普通技術員到計費中心主任，再到計算機公司總經理，陳駿池向上邁出的每一步都凝結著他的汗水與智慧。

- 15 領導對他的評價集中在兩個方面，除了腦子靈，還有一點就是對事業很執著。親自把陳駿池召到麾下的海南聯通公司總經理王祖益說起他讚不絕口，“可以說他對海南的電信事業作出了很大的貢獻，就事業來說，他無疑是個成功者。”這幾年海南聯通推出的一系列新服務，其中都有陳駿池的一份功勞。而這，恰恰就是一名攀登者最應具備的素質。

- 20 陳駿池與登山結緣是在 1998 年 7 月，當時陳駿池與幾個朋友一起去西藏旅遊。西藏旖旎瑰麗的風光深深地迷住了這位來自平原地區的小伙子。正是那段日子，使陳駿池對登山發生了興趣。8 月回到北京後，陳駿池立即聯係到了著名的北大山鷹社，先是在北京懷柔仙女瀑開始攀冰訓練。1999 年陳駿池成功登上了玉珠峰。此後，在短短的 4 年時間裡，陳駿池用自己的雙腳丈量了祖國西部的 12 座 5000 米以上的雪峰。

- 25 但在陳駿池心中，一直有座山在召喚著自己，她，就是珠穆朗瑪。為了紀念人類攀登珠峰 50 年而組織的這次登山活動，給了陳駿池實現理想的機會。真正的勇士沒有終點，陳駿池曾經說過，征服了珠峰並不表示沒有了目標，自己還會繼續攀登下去。畢竟，心裡的高度永遠沒有止境。

徐東海、高興（二〇〇三年）

甲組第二篇

山之啟示

原來山令我降服的地方，不在牠的高度，卻在牠千古不變的沉默。每天早上，離開了現代的地穴，踏上路面之明，這山，又幽幽的靜臥我面前。山巔上的獅子，在日光之下，永遠不亢不卑，像一隻洞明世事的壯年獅子，並不年幼得時刻不忘銜耀，也不年老得祇顧昏睡，牠精神抖擻，冷眼看著山下的一切。

5 山雖是不卑不亢，卻常無意的使牠腳下的人自漸形穢起來，覺得山是可望而不可即的，然而山沒有不讓你爬上牠的巔脊上看下去，就像這獅子，我還是小孩子時，已經跨越牠的背，環抱牠的脖子，所以我至今仍相信牠並不暴戾，祇是一個處變不驚的知者。

10 任管樹木無情，風吹著葉時仍聽泣訴，偏偏是山，牠祇獻出肯定無缺的綫條，除非你走到山裡，否則牠與你形同陌路。這一陣子，我多麼的想親臨高山！香港若無緣招聚秀水，倒也算四伏明山。兒時有豪情，星期天常自日出至日落攀著山路。

15 山是一個可相與的靈，不同於水，流水總是逝去，人站水邊，無奈的多，開懷的少。也許日出歸於山，日落歸於水。人在水上，必是過渡，人在山上，卻可隱居。水總不在乎去掩飾其起伏之情，山卻比較含蓄，無論如何，要是你永遠站在山腳，牠將可以和你一世陌路。

草雪（一九九八年）

思考題：

- 一、兩篇文章在體裁結構和寫作目的方面有哪些不同的特徵？
- 二、兩篇文章怎樣運用不同的寫作手法來顯示山的象征性意義？
- 三、兩篇文章分別選用了哪些不同的修辭和表達方式來突出其文體風格？

乙組

分析比較下面的兩篇選文。

討論其文字和主題之間的相似與差異，並評論兩位作者為傳達其意圖所採用的手法，如：文章結構、聲調語氣、形像比喻及其他文體風格等。考生不必按思考題回答，但可利用思考題展開比較評論。

乙組第一篇

住樓的感慨

從懂事時起就追求“樓上樓下電燈電話”的生活，總以為那是夢，是神仙過的日子，凡人永遠可望而不可即。

可隨著經濟的發展和社會的進步，多年的夢想變成了現實。去年我家也有幸搬進了二室一廳的新樓，過上了“仙人”的生活，心裡確實激動了好一陣子。剛搬進新樓時，我曾大擺筵席，把親朋好友都請到家中。人們看著這潔白寬敞的新居，吃著、侃著、談著，那種親密溫馨的勁兒令人想起來就感動。特別是那些原來在四合院居住多年的“老街坊”們，想起父輩和子輩住在一起的情景，想到從此以後再也難得聚在一起，有的竟流出了傷心的眼淚。當時，雖然我也略感酸楚，但並沒太往心裡去。這又何必呢，搬了樓房又不是離得很遠，以後有時間完全可以串門聊天嘛，祇要心裡有對方，情誼自然難隔斷。

開始，原來的老鄰居還三三兩兩前來閑坐，可是隨著時間的推移，來的人就越來越少了。這使我難免生出一些寂寞和孤獨，有時還夾雜著一些痛苦。雖然樓房也有鄰居，而且上下左右都有，但樓房裡的鄰居多是老死不相往來的。搬來一年多，左鄰右舍甚麼屋子甚麼炕，住的甚麼人，我幾乎都不知道。樓房裡的鄰居，互相來往很少，即使碰見了，頂多點一下頭，算是打招呼。有的雖然天天見面，卻連個頭都不點，形同陌路。出來進去把門一關，隔斷了彼此的交流。我始終想不明白，同樣的人怎麼一搬進樓房就變了，究竟是甚麼鎖隔斷了人們的往來？四合院也有門也有鎖，但那門幾乎不關，鎖幾乎不掛，屋裡屋外都是敞開的。而樓房的鎖就不同，不管家裡有人沒人，幾乎無一對外開放；同樣的人住四合院時嘻嘻哈哈一團和氣，住進樓房就變得沉默寡言冷若冰霜，究竟是甚麼牆隔斷了人們的交往？

搬進樓房一年多，我最深的感受是——上不著天，下不著地，中間缺少人情。

曹學詩（一九九五年）

乙組第二篇

生活方式引起都市病

隨著都市的發展，人們的生活習慣發生了很大的變化。與此同時，現代生活方式也在悄悄危害著都市人的健康。

現代人的食品越吃越精，纖維素長期吃得不夠，引起便秘、頭痛、痔瘡、糖尿病、高血壓、冠心病、血管硬化、腫瘤等發病率直線上昇。

- 5 近年來流行吃補品，商店裡到處在賣鱉精、雞精、高麗參、西洋參、燕窩、蟲草。其實，專家們認為，一個人是不是健康和長壽，取決於身體有無疾病和平時的鍛煉與飲食。補品祇對體質虛弱者有用，一般人不應多吃。

- 10 電視已成為現代人消閑的重要工具之一，可是長時間地看電視會令人頭昏腦脹、飲食規律混亂，引起近視和肥胖。

公交車、自行車、出租車為都市人節省了不少時間，但長期以車代步危害不小。有醫生用心電圖對坐汽車上班和步行二十分鐘以上時間上班的人進行測試，發現步行組心電圖“缺血性異常”的發生率比坐車組少三分之一。

- 15 夜生活的發展使人們成為“夜貓子”。經常睡眠不足，會引起耳鳴、內臟功能衰弱等病症。

看來現代人在享受人類文明的同時，也得從生活方式的誤區中走出來，才能讓自己活得更健康。

《現代家庭》（一九九七年）

思考題：

- 一、兩位作者從哪些不同的方面揭示了現代人生活中出現的新問題？
- 二、兩位作者怎樣以不同的觀察角度說明或論證了環境對生活的影響？
- 三、兩位作者對現代生活所帶來的利與弊採取甚麼樣的態度和觀點？